

Pressure Equipment Directive Safety Instructions



- GB** Safety Instructions (PED)
- F** Consignes de sécurité (PED)
- D** Sicherheitshinweis (PED)
- S** Säkerhetsinformation (PED)
- E** Información seguridad (PED)
- NL** Veiligheidsinformatie (PED)
- IT** Informazioni per la Sicurezza (PED)
- FIN** Turvallisuusohjeet (PED)
- GR** Πληροφορίες ασφαλείας (PED)
- DK** Sikkerheds information (PED)
- PL** Instrukcja bezpieczeństwa (PED)
- PT** Informação de segurança (PED)

1. General information applicable to the complete system

- 1.1. These safety instructions are to be used in conjunction with the "7812" product manual. Suitably trained personnel shall carry out the installation both mechanical and electrical in accordance with the applicable local and national regulations and codes of practice for each discipline.
- 1.2. Safe working practices for the media and process concerned are followed during the installation and maintenance of the equipment.
- 1.3. If the equipment is likely to come into contact with aggressive substances, it is the responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection both mechanical and electrical are not compromised.
- 1.4. The equipment both mechanical and electrical must not be used as a support for other equipment or personnel.
- 1.5. Both mechanical and electrical content of the system, must be protected from impact.

2. Pressure bearing fabrications and parts

- 2.1. This product is designed and manufactured to comply with modules H of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC. It carries a CE mark and has a Declaration of Conformity to show compliance with the Directive.
- 2.2. This product is designed for use with gases within Group 1.
- 2.3. This product is NOT designed for use with unstable gases.
- 2.4. It is the responsibility of the installer/user of this equipment to ensure: -
 - That the materials of construction are suitable for the application. See "7812" operating manual
 - All piping connections conform to the local and national regulations and codes of practice
 - The pressure and temperature limits for this equipment are not exceeded, if necessary by the use of suitable safety accessories. See "7812" operating manual
 - All pressure retaining joints are leak tight and pressure tested
 - Regular inspection for corrosion and wear are carried out, both internal and external.
- 2.5. The user should not repair this equipment but general maintenance can be applied as described within the "7812" operating manual.

3. Electronic equipment

- 3.1. Wiring diagrams as shown within the instrument manual detail the wiring connections. Note that all wiring must conform to the local and national regulations and codes of practice.
- 3.2. It is the responsibility of the installer/user of this equipment to ensure: -
 - The product and associated wiring is protected from fire.
- 3.3. The user should not repair this equipment but general maintenance can be applied as described within the "7812" operating manual.

1. Informations concernant le système complet

- 1.1. Ces consignes de sécurité doivent être appliquées en conjonction avec la notice "7812". Du personnel convenablement qualifié effectuera l'installation mécanique et électrique en respectant les normes locales et nationales de chaque métier.
- 1.2. Du respect des consignes de sécurité et du code de travail lors de l'installation et de la maintenance en tenant compte des conditions de service.
- 1.3. Si l'instrument risque d'être en contact avec des substances agressives, l'utilisateur est responsable des précautions nécessaires pour empêcher toute détérioration ainsi s'assurant de l'intégrité de la protection mécanique et électrique.
- 1.4. Ni la partie mécanique, ni la partie électrique de l'instrument, ne doivent être utilisés pour supporter un autre équipement ou du personnel.
- 1.5. Les parties électroniques et mécaniques doivent être protégées des chocs.

2. Composants soumis à la pression

- 2.1. Ce produit est conçu et fabriqué en conformité avec le module H de la Directive des Equipements Sous Pression 97/23/EC. L'article est marqué CE et une Déclaration de Conformité atteste son respect de la Directive.
- 2.2. Ce produit est conçu pour une utilisation avec des gaz du Groupe 1.
- 2.3. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation avec des gaz instables.
- 2.4. L'installateur/exploitant est responsable: -
 - De la compatibilité des matériaux de construction avec les conditions de service. Voir notice "7812"
 - De la conformité des raccords de tuyauterie par rapport aux normes locales et nationales
 - Du respect des limites de température et de pression de l'instrument et éventuellement la mise en place de dispositifs limiteurs. Voir notice "7812"
 - Du serrage et du contrôle de l'étanchéité des joints
 - Du contrôle régulier concernant l'usure et la corrosion aussi bien interne qu'externe.
- 2.5. L'utilisateur ne doit pas réparer cet équipement mais la maintenance générale doit être effectuée selon la notice "7812".

3. Equipements électroniques

- 3.1. Les schémas de raccordement sont indiqués dans le manuel d'instructions. Le câblage doit respecter les normes locales et nationales.
- 3.2. L'installateur/exploitant est responsable: -
 - De la protection de l'instrument et son câblage contre l'incendie.
- 3.3. L'utilisateur ne doit pas réparer cet équipement mais la maintenance générale doit être effectuée selon la notice "7812".



Sicherheitshinweis: 7812 Gas-Dichte-Meter

1. Allgemeine Informationen, anwendbar für das komplette System

- 1.1. Diese Sicherheitshinweise sind in Verbindung mit der "7812" Bedienungsanleitung zu benutzen. Die mechanische sowie die elektrische Installation sollte von geeignet geschultem Personal gemäß den örtlichen und nationalen Richtlinien und Praxisvorschriften durchgeführt werden.
- 1.2. Während der Installation und der Wartung der Geräte sichere Arbeitsbedingungen entsprechend dem Medium und dem Prozess herrschen.
- 1.3. Wenn das Gerät mit aggressiven Substanzen in Berührung kommen kann, obliegt es der Verantwortung des Benutzers, geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die das Gerät vor schädlichen Einflüssen schützt, sowohl mechanischer und auch elektrischer Schutz dürfen nicht eingeschränkt sein.
- 1.4. Das Gerät, weder im elektrischen und mechanischen Teil, darf nicht als unterstützendes Hilfsmittel für andere Geräte oder Personen benutzt werden.
- 1.5. Die mechanischen und elektrischen Teile des Systems müssen vor Stößen geschützt werden.

2. Herstellung und Teile

- 2.1. Dieses Produkt ist vorgesehen und gefertigt für den Einsatz der Module H aus der Druckgeräterichtlinie 97/23/EC.
- 2.2. Dieses Produkt ist vorgesehen für den Gebrauch mit Gasen der Gruppe 1.
- 2.3. Dieses Produkt ist NICHT vorgesehen für den Gebrauch mit instabilen Gasen.
- 2.4. Es liegt in der Verantwortung des Monteurs/Benutzers dafür zu sorgen, dass: -
 - Die Konstruktionsmaterialien sind für die Anwendung geeignet. Siehe "7812" Bedienungsanleitung
 - Alle Rohrleitungsverbindungen den örtlichen und nationalen Vorschriften und Arbeitsrichtlinien entsprechen
 - Die Druck- und Temperaturgrenzen für dieses Produkt nicht überschritten werden, wenn nötig unter Einsatz geeigneter zusätzlicher Sicherheitseinrichtungen. Siehe "7812" Bedienungsanleitung
 - Alle druckbeaufschlagten Verbindungen dichtheits- und druckgeprüft sind
 - Reguläre innere und äußere Inspektionen auf Korrosion und Verschleiß durchgeführt werden.
- 2.5. Das Gerät sollte nicht vom Benutzer repariert werden, allgemeine Wartungsarbeiten dürfen jedoch gemäß der "7812" Bedienungsanleitung durchgeführt werden.

3. Elektronische Ausrüstung.

- 3.1. Die Schaltpläne in der Bedienungsanleitung zeigen detailliert die Leiungsanschlüsse. Beachten Sie dass alle Verbindungen den örtlichen und nationalen Vorschriften sowie den Arbeitsrichtlinien entsprechen.
- 3.2. Es liegt in der Verantwortung des Monteurs/Benutzers dafür zu sorgen, dass: -
 - Das Gerät sowie zugehörige Verkabelung ist vor Feuer zu schützen.
- 3.3. Das Gerät sollte nicht vom Benutzer repariert werden, allgemeine Wartungsarbeiten dürfen jedoch gemäß der "7812" Bedienungsanleitung durchgeführt werden.



Säkerhetsinformation: 7812 Gasdensitetsomvandlare

1. Allmän information gällande det kompletta systemet

- 1.1. Dessa säkerhetsanvisningar skall användas tillsammans med "7812" produktbeskrivning. Mekanisk och elektrisk installation skall utföras av lämpligt utbildad personal i enlighet med lokala och nationella föreskrifter och anvisningar för områdena ifråga.
- 1.2. Installations- och underhållsarbete av utrustningen bedrivs med iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter, speciellt med tanke på förekommande medier och aktuell process.
- 1.3. Om det finns risk att utrustningen kommer i kontakt med aggressiva ämnen, har användaren ansvaret för att lämpliga åtgärder vidtages för att förhindra att utrustningen skadas så att både den mekaniska och elektriska funktionen behålles intakta.
- 1.4. Varken den mekaniska eller elektriska delen av utrustningen får användas som stöd för annan utrustning eller personal.
- 1.5. Både den mekaniska och elektriska delen av systemet måste skyddas från stötar.

2. Tryckbärande konstruktioner och delar

- 2.1. Denna produkt är konstruerad och tillverkad för att överensstämma med modul H i Tryckkärlsdirektivet 97/23/EC. Den har ett CE-märke och en tillverkardeklaration medföljer, som visar att produkten överensstämmer med direktivet.
- 2.2. Denna produkt är konstruerad för användning med gaser i grupp 1.
- 2.3. Denna produkt är INTE konstruerad för användning med instabila gaser.
- 2.4. Det är installatörens/användarens skyldighet att tillse att:
 - Använda konstruktionsmaterial är lämpliga för tillämpningen ifråga. Se "7812" bruksanvisning
 - Alla röranslutningar följer lokala och nationella föreskrifter och anvisningar
 - Gällande tryck-och temperaturgränser för utrustningen ej över- eller underskrids, om nödvändigt genom användning av lämpliga säkerhetstillbehör. Se "7812" bruksanvisning
 - Alla tryckbärande kopplingar och skarvar ej läcker och att de trycktestats
 - Regelbunden inspektion av korrosion och slitage utföres, både intern och extern.
- 2.5. Användaren bör inte reparera utrustningen, men kan sköta allmänt underhåll enligt anvisningarna i "7812" bruksanvisning.

3. Elektronisk utrustning

- 3.1. I instrumentets bruksanvisning finns inkopplingsscheman för apparaten angivna. Lägg märke till att elanslutningen måste följa lokala och nationella föreskrifter och anvisningar.
- 3.2. Det är installatörens/användarens skyldighet att tillse att:
 - Produkten och tillhörande anslutningar skyddas från eld.
- 3.3. Användaren bör inte reparera utrustningen, men kan sköta allmänt underhåll enligt anvisningarna i "7812" bruksanvisning.

1. Información general aplicable al sistema completo

- 1.1 Estas instrucciones de seguridad deben usarse conjuntamente con el manual de "7812". Personal adecuadamente entrenado deberá llevar a cabo la instalación ya sea.
- 1.2 Se realizan prácticas para trabajar de forma segura con el medio y el proceso de referencia durante la instalación y el mantenimiento del equipo.
- 1.3 Si el equipo está en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario tomar las precauciones oportunas para evitar que sean dañadas las partes mecánicas y eléctricas.
- 1.4 Los equipos mecánicos y eléctricos no deben usarse como soporte de otros equipos ó del personal.
- 1.5 Las partes mecánicas y eléctricas del sistema deben protegerse contra impactos.

2. Comportamiento con la presión de los equipos y de los recambios

- 2.1 Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con los módulos H de la Directiva de aparatos a presión 97/23/CE. Tiene la contraseña CE y el certificado de declaración de conformidad con la Directiva.
- 2.2 Este equipo ha sido diseñado para trabajar con gases del Grupo 1.
- 2.3 Este equipo NO ha sido diseñado para gases inestables.
- 2.4 Es responsabilidad del instalador/usuario asegurar: -
 - Los materiales de fabricación son los adecuados para esta aplicación. Ver manual instrucciones "7812"
 - Todas las conexiones de las tuberías deben cumplir con las normas nacionales y regulaciones locales
 - Los límites de temperatura y presión para este equipo no se han superado y si es necesario se emplearán los dispositivos de seguridad adecuados. Ver manual instrucciones "7812"
 - Todas las juntas de retención de presión han sido probadas contra fugas y con presión
 - Inspecciones regullares se llevan a cabo para controlar los efectos de la corrosión y el uso, tanto internamente como externamente.
- 2.5 El usuario no debería reparar este equipo , pero pueden aplicarse las normas generales de mantenimiento descritas en el manual de funcionamiento del "7812".

3. Equipo electrónico

- 3.1 El esquema de conexionado es el que se detalla en el manual de instrucciones .Debe tenerse en cuenta que todas las conexiones deben cumplir todos los requerimientos y normas nacionales y locales.
- 3.2 Es responsabilidad del instalador/usuario asegurar: -
- 3.3 Este equipo y el cableado adicional están protegidos contra el fuego.
- 3.4 El usuario no debería reparar este equipo , pero pueden aplicarse las normas generales de mantenimiento descritas en el manual de funcionamiento del "7812".

1. Algemene informatie die op het volledige systeem van toepassing is

- 1.1. Deze veiligheidsaanwijzingen moeten gebruikt worden in samenhang met de "7812" producthandleiding. De installatie, zowel mechanisch als elektrisch, moet uitgevoerd worden door correct geschoold personeel in overeenstemming met de van toepassing zijnde plaatselijke en nationale voorschriften en praktijken voor elke discipline.
- 1.2. Tijdens de installatie en het onderhoud van de uitrusting moeten de veiligheidsvoorschriften voor de media en de processen nageleefd worden.
- 1.3. Indien het waarschijnlijk is dat de uitrusting in contact komt met agressieve stoffen dan is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te nemen om schadelijke effecten te vermijden, aldus verzekerd dat het type van bescherming, zowel mechanisch als elektrisch, niet in gevaar gebracht wordt.
- 1.4. De uitrusting, zowel mechanisch als elektrisch, mag niet gebruikt worden als steun voor andere uitrustingen of personeel.
- 1.5. Zowel de mechanische als de elektrische inhoud van het systeem moet tegen impacten beschermd worden.

2. Druklagers fabricaties en delen

- 2.1. Dit product is ontworpen en vervaardigd om te voldoen aan de modules H van de Richtlijn voor Drukuitrustingen 97/23/EC. Het product draagt een CE teken en heeft een Conformiteitverklaring om aan te tonen dat het product aan de inhoud van de Richtlijn voldoet.
- 2.2. Dit product is ontworpen om gebruikt te worden met gassen in de Groep 1.
- 2.3. Dit product is NIET ontworpen geworden om met onstabiele gassen gebruikt te worden.
- 2.4. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur/gebruiker van deze uitrusting om te verzekeren dat: -
 - De constructiemaatregelen zijn geschikt voor de toepassing. Zie de "7812" bedieningshandleiding
 - Alle buisaansluitingen aan de plaatselijke en nationale voorschriften en praktijken voldoen
 - De druk- en temperatuurgrenzen voor deze uitrusting worden niet overschrijden, indien nodig door gebruik te maken van passend veiligheidstoebehoor. Zie de "7812" bedieningshandleiding
 - Alle drukdichtingen lekvrij en drukgetest zijn
 - Regelmatig op corrosie en slijtage controleren, zowel intern als extern.
- 2.5. De gebruiker mag deze uitrusting niet herstellen. Het algemene onderhoud kan echter toegepast worden, zoals beschreven in de "7812" bedieningshandleiding.

3. Elektronische uitrusting

- 3.1. Bedradingschema's zoals getoond in de handleiding van het instrument geven een gedetailleerd overzicht van de draadaansluitingen. Gelieve er rekening mee te houden dat de volledige bedrading overeen moet stemmen met de plaatselijke en nationale voorschriften en praktijken.
- 3.2. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur/gebruiker van deze uitrusting om te verzekeren dat: -
 - Het product en de bijhorende bedrading zijn tegen brand beschermd.
- 3.3. De gebruiker mag deze uitrusting niet herstellen. Het algemene onderhoud kan echter toegepast worden, zoals beschreven in de "7812" bedieningshandleiding.

1. Informazioni generali applicabili al sistema completo

- 1.1. Queste istruzioni di sicurezza devono essere usate congiuntamente al manuale del prodotto "7812". L'installazione meccaniche ed elettrica devono essere eseguite da personale specializzato ed in accordo alla normativa in vigore.
- 1.2. Durante l'installazione e la manutenzione dell'apparecchiature vengono rispettate le norme in materia di sicurezza sia per il fluido che per il processo.
- 1.3. Se esiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanze aggressive, è responsabilità dell'utente prendere le necessarie precauzioni per prevenire eventuali danneggiamenti e perchè non sia compromesso il grado di protezione meccanico e/o elettrico.
- 1.4. Se esiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanze aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le necessarie precauzioni per prevenire possibili danneggiamenti.
- 1.5. Sia le parti meccaniche che quelle elettriche che compongono il sistema, devono essere protette da urti.

2. Parti e materiali di costruzione dei supporti a pressione

- 2.1. Questo prodotto è stato progettato e costruito in accordo ai moduli H della Direttiva per le Apparecchiature Sottoposte a Pressione 97/23/EC. E' provvisto di marchio CE e ha una Dichiarazione di Conformità alla Direttiva.
- 2.2. Questo prodotto è stato progettato per essere usato con gas del Gruppo 1.
- 2.3. Questo prodotto NON è stato progettato per l'uso con gas instabili.
- 2.4. E' responsabilità dell'installatore/utilizzatore dell'apparecchiatura assicurare che: -
 - I materiali di costruzione sono adatti per l'applicazione. Consultare il manuale d'uso "7812"
 - Tutte le connessioni delle tubazioni devono essere conformi alle normative locali in vigore
 - Per questo strumento, i limiti di pressione e di temperatura non devono essere superati; se necessario usare accessori di sicurezza opportuni. Consultare il manuale d'uso "7812"
 - Tutte le giunzioni in pressione sono sottoposte a prova di tenuta e di pressione
 - Sono eseguite ispezioni regolari, sia internamente che esternamente, per verificare la corrosione e l'usura.
- 2.5. L'utilizzatore non può riparare questa apparecchiatura ma può eseguire le operazioni di manutenzione generale come descritto nel manuale d'uso "7812".

3. Apparecchiatura elettronica

- 3.1. Eseguire le connessioni elettriche come indicato dagli schemi di collegamento contenuti nel manuale d'istruzione dello strumento. Tutti i cablaggi dovranno essere eseguiti in conformità alla normativa locale in vigore.
- 3.2. E' responsabilità dell'installatore/utilizzatore dell'apparecchiatura assicurare che: -
 - Il prodotto ed i suoi collegamenti elettrici sono protetti dagli incendi.
- 3.3. L'utilizzatore non può riparare questa apparecchiatura ma può eseguire le operazioni di manutenzione generale come descritto nel manuale d'uso "7812".

1. Koko järjestelmää koskevat yleisohjeet

- 1.1. Näitä turvaohjeita tulee noudattaa yhdessä "7812" käyttöoppaan kanssa. Ainoastaan koulutettu henkilökunnan tulee suorittaa mekaaninen ja sähköinen asennus ja sen tulee tapahtua paikallisten ja kansainvälisten sääntöjen ja ohjeiden mukaisesti jokaisessa eri osassa.
- 1.2. Laitteen asennuksen ja ylläpidon aikana tulee noudatta turvallisista työmääräyksiä.
- 1.3. Mikäli laitteisto tulee olemaan kosketuksissa voimakkaitten aineitten kanssa, tulee käyttäjän ottaa vastuukseen sopivat varokeinot estääkseen niiden tulemasta vaikuttuneiksi ja samalla varmistaen että käytetty suoja ei häiritse laitteen mekaanista ja sähköistä toimintaa.
- 1.4. Sekä sähkö että mekaanisia laitteita ei tule käyttää toisten laitteiden tai henkilöstön tukemisessa.
- 1.5. Sekä mekaaninen että sähköinen järjestelmän sisältö tulee suojata vaikutukselta.

2. Painettasietävät kuidut ja osat

- 2.1. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu H moduulien painelaite direktiivin 97/23/EC mukaisesti. Se on varustettu CE leimalla ja siinä on soveltuvuustodistus, joka todistaa laitteen direktiivinmukaisuuden.
- 2.2. Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi ryhmän 1 kaasujen kanssa.
- 2.3. Tätä tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi epävakaiden kaasujen kanssa.
- 2.4. Laitteen käyttäjän/asentajan vastuuseen kuuluu: -
 - Rakennusmateriaalit ovat käyttöön sopivia. Katso "7812" käyttöoppaasta
 - Kaikkien putkistoyhteyksien tulee olla paikallisten ja kansallisten sääntöjen ja määräyksien mukaisia
 - Turvallisuuslisälaitteiden käyttö ei ylitä paine ja lämpötilarajoja. Katso "7812" käyttöoppaasta
 - Kaikki painetta sietävät liittymät tulee ollan vuotamattomia ja painetestattuja
 - Ulkoiset ja sisäiset korroosion tarkastukset tulee toimittaa säännöllisesti.
- 2.5. Käyttäjän ei tule korjata tätä laitetta mutta laitteen yleinen ylläpito tulee suorittaa "7812" käyttöohjeen mukaisesti.

3. Sähkölaitteet

- 3.1. Johdindiagrammi, joka on instrumenntioppaan sisällä, näyttää kaikki johtojen yhteydet. Huomio, että johtojen tulee noudattaa kansainvälisiä ja paikallisia määräyksiä.
- 3.2. Laitteen käyttäjän/asentajan vastuuseen kuuluu: -
 - Tuote ja sen liitännät on palosuojattu.
- 3.3. Käyttäjän ei tule korjata tätä laitetta mutta laitteen yleinen ylläpito tulee suorittaa "7812" käyttöohjeen mukaisesti.

1. Γενικές πληροφορίες εφαρμόσιμες στο ολοκληρωμένο σύστημα

- 1.1. Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με το Εγχειρίδιο Προϊόντων της "7812". Τόσο η μηχανική όσο και η ηλεκτρική εγκατάσταση οφείλει να πραγματοποιηθεί από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής για τον έκαστο κλάδο.
- 1.2. Τόσο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης όσο και της συντήρησης του εξοπλισμού ακολουθούνται πρακτικές ασφαλούς εργασίας για τα σχετικά μέσα και διαδικασίες.
- 1.3. Εάν υπάρχει περίπτωση να έρθει ο εξοπλισμός σε επαφή με επιθετικές ουσίες, είναι ευθύνη του χρήστη να πάρει τις κατάλληλες προφυλάξεις που θα εμποδίσουν τη δυσμενή προσβολή του, εξασφαλίζοντας έτσι ότι οι τύποι της προστασίας, τόσο οι μηχανικοί όσο και οι ηλεκτρικοί, δεν διακυδινεύουν.
- 1.4. Τόσο ο μηχανικός όσο και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως στήριξη άλλου εξοπλισμού ή του προσωπικού.
- 1.5. Τόσο το μηχανικό όσο και το ηλεκτρικό περιεχόμενο του συστήματος πρέπει να προστατεύεται από πρόσκρουση.

2. Κατασκευές και τμήματα ανθεκτικά στην πίεση

- 2.1. Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και παρασκευάστηκε ώστε να συμφωνεί με τις ενότητες H των Οδηγιών Εξοπλισμού Πίεσης 97/23/EC. Φέρει το διακριτικό γνώρισμα CE και διαθέτει Δήλωση Συμμόρφωσης, αποδεικνύοντας έτσι τη συμφωνία τους με τις οδηγίες.
- 2.2. Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για χρήση με αέρια μέσα στα πλαίσια του Group 1.
- 2.3. Το προϊόν αυτό ΔΕΝ είναι σχεδιασμένο για χρήση με ασταθή αέρια.
- 2.4. Είναι ευθύνη του χρήστη/προγραμματιστή αυτού του εξαρτήματος να διασφαλίσει: -
 - Τα υλικά κατασκευής είναι κατάλληλα για την χρήση. Βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας της "7812"
 - Όλες οι διασωληνώσεις οφείλουν να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής
 - Τα όρια πίεσης και θερμοκρασίας για τον εξοπλισμό αυτό δεν υπερβαίνονται, αν χρειαστεί με τη χρήση κατάλληλων εξαρτημάτων ασφαλείας. Βλέπε εγχειρίδιο λειτουργίας της "7812"
 - Όλοι οι σύνδεσμοι παρακράτησης πίεσεως είναι στεγανοί σε διαρροές και δοκιμασμένοι σε πίεση
 - Τακτικές επιθεωρήσεις για διάβρωση και φθορά πραγματοποιούνται τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά.
- 2.5. Ο χρήστης δεν πρέπει να επισκευάσει τον εξοπλισμό αυτό. Μπορεί όμως να εφαρμοστεί γενική συντήρηση όπως περιγράφεται στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας "7812".

3. Elektronisk udstyr

- 3.1. Τα διαγράμματα ηλεκτρικής σύνδεσης που εμπεριέχονται στο εγχειρίδιο εργαλείων καταγράφουν λεπτομερώς τις καλωδιακές συνδέσεις. Να σημειωθεί πως όλες οι καλωδιώσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και κώδικες πρακτικής.
- 3.2. Είναι ευθύνη του χρήστη/προγραμματιστή αυτού του εξαρτήματος να διασφαλίσει: -
 - Το προϊόν αυτό και η σχετιζόμενη καλωδίωση προστατεύονται από τη φωτιά.
- 3.3. Ο χρήστης δεν πρέπει να επισκευάσει τον εξοπλισμό αυτό. Μπορεί όμως να εφαρμοστεί γενική συντήρηση όπως περιγράφεται στο Εγχειρίδιο Λειτουργίας "7812".

1. Generel Information Anvendelig til det komplette system

- 1.1. Disse sikkerheds instruktioner er til brug i forbindelse med "7812" produkt håndbogen. Passende uddannet personale skal udføre installationen både mekanisk og elektrisk i overensstemmelse med de lokale / nationale regulationer og koder af praksis i hver disciplin.
- 1.2. Sikre arbejds metoder for dette medium og vedkommende proces er efterfulgt under installation og vedligehold af udstyret.
- 1.3. Hvis det er sandsynligt at udstyret vil komme i kontakt med aggressive substanser, er det brugers ansvar at tage passende forholds regler og således forhindre at udstyret beskadiges, og demed sikre at typen af beskyttelse både mekanisk og elektrisk ikke er kompromiteret.
- 1.4. Udstyret både mekanisk og elektrisk må ikke bruges som understøtning for andet udstyr eller personale.
- 1.5. Både det mekaniske og elektriske indhold af udstyret er beskyttet mod tryk / stød.

2. Tryk bærende fabrikationer og dele

- 2.1. Dette produkt er konstrueret og produceret så de imødekommer modul H af Direktivet for Trykudstyr 97/23/EC. Det bærer et CE mærke og har en Deklaration af Overensstemmelse der viser at de imødekommer Direktivet.
- 2.2. Dette produkt er konstrueret til brug ved gasser indenfor gruppe 1.
- 2.3. Dette produkt er IKKE konstrueret til brug med ustabile gasser.
- 2.4. Det er ansvaret af installatør / bruger af dette udstyr at sikre sig: -
 - At konstruktions materialerne er egnede for anvendelse. Se "7812" arbejds proces håndbogen
 - Alle rørlednings forbindelser retter sig efter lokale / nationale regulationer og koder af praksis
 - Tryk og temperatur begrænsninger for dette udstyr må ikke overskrides, hvis nødvendigt skal passende sikkerheds tilbehør bruges. Se "7812" arbejds proces håndbogen
 - Alle tryk holdende samlinger er lækage tætte og tryk prøvet
 - Jævnlig eftersyn for slid og tæring er udført. Både indvendig og udvendig.
- 2.5. Bruger bør ikke reparere dette udstyr men generel vedligehold kan udføres som beskrevet i "7812" arbejds proces håndbogen.

3. Elektronisk udstyr

- 3.1. Ledningsnet diagrammer som vist i instrument instruktions bogen detaljerer lednings forbindelser. Bemærk at alle ledningsinstallationer skal rette sig efter lokale / nationale regulationer og koder af praksis.
- 3.2. Det er ansvaret af installatør / bruger af dette udstyr at sikre sig: -
 - At produktet og tilknyttet ledningsnet er beskyttet mod brand.
- 3.3. Bruger bør ikke reparere dette udstyr men generel vedligehold kan udføres som beskrevet i "7812" arbejds proces håndbogen.

1. Ogólne informacje dotyczące kompletnego systemu

- 1.1. Niniejsza instrukcja powinna być używana w powiązaniu z instrukcją obsługi systemu "7812". Instalacji mechanicznej i elektrycznej powinien dokonywać odpowiednio przeszkolony personel zgodnie z lokalnymi i międzynarodowymi normami dotyczącymi danej dziedziny.
- 1.2. Prace montażowe oraz konserwacyjne przeprowadzone zostały zgodnie z zasadami bezpieczeństwa pracy odpowiednimi dla danego medium i procesu technologicznego.
- 1.3. W przypadku gdy urządzenie może mieć kontakt z substancjami agresywnymi chemicznie, użytkownik odpowiedzialny jest zapewnić odpowiednią ochronę przed bezpośrednim kontaktem, zarówno części mechanicznych, jak i elektrycznych przyrządu.
- 1.4. Części mechaniczne i elektryczne przyrządu nie mogą być wykorzystywane do innych zastosowań niż przewidziane przez producenta.
- 1.5. Zarówno elementy mechaniczne, jak i elektryczne urządzenia muszą być chronione przed uszkodzeniem mechanicznym.

2. Części i elementy ciśnieniowe

- 2.1. Produkt został zaprojektowany i produkowany jest zgodnie z modulem H dyrektywy dla urządzeń ciśnieniowych 97/23/EC. Urządzenia posiadają znak CE i deklarację zgodności z dyrektywą dla urządzeń ciśnieniowych.
- 2.2. Przyrząd został zaprojektowany do pracy z gazami w grupie 1.
- 2.3. Produkt nie jest przeznaczony do pracy z gazami niestabilnymi.
- 2.4. Instalujący oraz użytkownik zobowiązani są zapewnić następujące warunki pracy urządzeń: -
 - Materiały konstrukcyjne są odpowiednie dla danego zastosowania. Patrz instrukcja instalacyjna przyrządu "7812"
 - Wszystkie połączenia rurowe wykonane są zgodnie z obowiązującymi regulacjami i przyjętą praktyką
 - Wartości graniczne temperatury i ciśnienia dla przyrządów nie są przekroczone. Jeśli jest to wymagane należy użyć osprzętu zabezpieczającego. Patrz instrukcja instalacyjna przyrządu "7812"
 - Wszystkie połączenia zabezpieczające są wolne od przecieków i przetestowane ciśnieniowo
 - Regularne przeglądy, zarówno zewnętrznych jak i wewnętrznych części urządzenia odnośnie zmian korozyjnych i zużycia są dokonywane.
- 2.5. Przyrząd nie jest przeznaczony do samodzielnej naprawy przez użytkownika, ale może być konserwowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi systemu "7812".

3. Urządzenie elektroniczne

- 3.1. Wszystkie połączenia kablowe powinny być zrealizowane zgodnie ze schematami połączeń zawartymi w instrukcji instalacyjnej. Wszystkie połączenia muszą spełniać wymagania obowiązujących uregulowań i przyjętych procedur.
- 3.2. Instalujący oraz użytkownik zobowiązani są zapewnić następujące warunki pracy urządzeń: -
 - Produkt i połączenia kablowe są chronione przed otwartym ogniem.
- 3.3. Przyrząd nie jest przeznaczony do samodzielnej naprawy przez użytkownika, ale może być konserwowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi systemu "7812".

1 Informação geral aplicável ao sistema completo

- 1.1. As instruções de segurança são para ser usadas com o manual do produto "7812". Pessoal devidamente credenciado deverá levar a cabo a instalação mecânica e eléctrica de acordo com as regulamentações em vigor.
- 1.2. Deverão ser observadas todas as condições de segurança relativas ao meio e ao processo durante a instalação e manutenção do equipamento.
- 1.3. Se eventualmente o equipamento entrar em contacto com substâncias agressivas, é da responsabilidade do utilizador tomar as devidas precauções para prevenir efeitos adversos, assegurando que as partes mecânicas e eléctricas não fiquem comprometidas.
- 1.4. O equipamento mecânico e eléctrico não deverá ser usado como apoio a outro equipamento ou pessoal.
- 1.5. O conteúdo eléctrico e mecânico do sistema devem ser protegidos de impacto.

2. Procedimento de fabrico das peças sujeitas a pressão

- 2.1. Este produto foi concebido e fabricado para cumprir com os módulos H da Directiva dos Equipamentos de Pressão 97/23/EC para equipamento de pressão. Contém marca CE e tem Declaração de Conformidade em cumprimento da Directiva.
- 2.2. Este produto foi concebido para usar com gases dentro do Grupo 1.
- 2.3. Este produto NÃO foi concebido para usar com gases instáveis.
- 2.4. É da responsabilidade do instalador / utilizador do equipamento assegurar: -
 - Os materiais de construção são adequados para a aplicação. Ver manual de operação "7812"
 - Todas as ligações das tubagens deverão estar de acordo com as regulamentações locais em vigor
 - Os limites de pressão e temperatura não deverão ser excedidos. Se necessário utilize acessórios de segurança. Ver manual de operação "7812"
 - Todas as juntas de pressão estarão bem apertadas e testadas à pressão
 - Deverá ser levada a cabo uma inspecção regular para verificação de corrosão tanto interna como externa.
- 2.5. O utilizador não deverá reparar o equipamento, mas deverá efectuar a manutenção geral como descrito no manual de operação "7812".

3. Equipamento electrónico

- 3.1. O manual dispõe de diagramas de cablagem com detalhe. Note que todas as ligações deverão estar em conformidade com as regulamentações locais em vigor.
- 3.2. É da responsabilidade do instalador / utilizador do equipamento assegurar: -
 - O produto e cabos deverão estar protegidos do fogo.
- 3.3. O utilizador não deverá reparar o equipamento, mas deverá efectuar a manutenção geral como descrito no manual de operação "7812".

Micro Motion® 7812 Gas Density Meter

Safety Instructions Booklet

78128012/SI, Rev. B

October 2007



The Emerson logo is a trade mark and service mark of Emerson Electric Co.

Micro Motion is a registered trademark of Micro Motion Inc.

All other marks are the property of their respective owners.

We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of product and services at any time without notice.



USA:

Emerson Process Management Micro Motion, Inc.

7070 Winchester Circle
Boulder, CO 80301
T +1 303-527-5200
+1 800-522-6277
F +1 303-530-8459
www.micromotion.com

International:

Emerson Process Management Mobrey Measurement

158 Edinburgh Avenue,
Slough, Berks, SL1 4UE, UK
T +44 1753 756600
F +44 1753 823589
www.mobrey.com

